

# PROGRAM PER PARTICIPONT\*AS

16.- 29.7.2023  
ILANZ/GLION (GR)

CUORS  
ROMONTSCH  
INTENSIV

**Il suandont program fa part dil Cuors romontsch sursilvan 2023, la participaziun ei aviarta a tuttas participontas e participonts da cuors.**  
Das folgende Programm ist Teil des Cuors romontsch sursilvan, die Teilnahme steht allen Kursteilnehmerinnen und -teilnehmern offen.

**Sche buca indicau auter, ha quel liug a Glion ella Casa Sentupada (aula) dalla claustra dallas soras dominicanas**

Wenn nicht anders vermerkt, findet es in Ilanz im Haus der Begegnung (Aula) im Kloster der Dominikanerinnen statt.

## SPONSURS



STIFTUNG DR. M. O. WINTERHALTER

## PROMOTURS



Index dallas fotografias ed illustraziuns:

Mattiu: Christian Felber

Maria Schmid-Spirig: Annalisa Cathomas. Illustraziun: Rita Spirig

Soras dominicanas: Iso Tuor

Sera da giugs: Cuors romontsch sursilvan

Anna Cathomas e Felix Rüedi: Vaclav Winter

Gianna Caviezel: Adrian Camartin (RTR)

Sarah Caminada: Oscar Alessio (SRF)

Grillada e sera da cumpignia: Mattias Nutt Photography / Vischnaunca Lumnezia

Sera finala: Cuors romontsch sursilvan



Gliendisdis, ils 17 da fenadur 2023, dallas 14.30 – 15.30

## Tips e trics per emprender romontsch ni auters lungatgs

### Presentaziun

cun [Matthew](#) e [Michael Youlden](#)

Emprender in niev lungatg ei "semplamein sempel", dian Matthew e Michael Youlden. Ils schumellins engles-irlandes han gia empiru dapli che 25 lungatgs ed han dacuort susteniu la moderatura dad SRF, Pascale Menzi, d'emprender romontsch sursilvan en mo treis jamnas.

In dieser Präsentation zeigen die "Sprachtrainer" die besten Tipps und Tricks, um Rätromanisch zu lernen und die Sprache schneller, effektiver und vor allem mit Spass in den Alltag zu integrieren!



**Gliendisdis, ils 17 da fenadur 2023, dallas 20.00**

# Mattiu

## Concert privat e discuors

Mattiu (25), oriunds da Trun, ei singer/songwriter, e cun ni senza intenziun in ambassadur dil lungatg romontsch e da sia cultura. La giuria da SRF ha elegiu el sco «SRF 3 Best Talents» dil meins zercladur 2022, e commentau:

«Mattiu verbindet Traditionen mit Urbanem, ohne Klischees zu bedienen. Mit seinem sphärischen Indie-Pop-Sound zeigt er, wie poetisch und cool Rätoromanisch ist.»

[www.mattiu.ch](http://www.mattiu.ch)



**Mardis, ils 18 da fenadur 2023, dallas 20.00**

## **Emprender a moda autobiologica**

### **Discuors moderau**

cun Maria Schmid-Spirig, concepidra dalla metoda ABL  
e Carla Guldemann, cussegladra diplomada ABL

Emprender a moda autobiologica (ABL) ei ina metoda complementara ch'ei vegnida sviluppada el Grischun avon varga 40 onns da Maria Schmid-Spirig da Cuera. Igl onn 2017 ei la metoda vegnida reconuschida dalla ASCA (Fundaziun svizra per medischnas complementaras) sco metoda independenta.

"Wie sich das Gehirn vom Darm befreit" lautet der Untertitel des ersten Buches von Maria Schmid-Spirig. Dass Lernen, geistige und körperliche Fitness vom Darm und damit vom Stoffwechsel abhängen, war die entscheidende Erkenntnis, die letztlich zum Entwickeln der ABL-Methode führte. Noch heute bildet das die Grundlage ihrer Beraterinnentätigkeit.



Mesjamna, ils 19 da fenadur 2023, dallas 15.30, en baselgia

## Ensemen dapi 1865. E damaun?

### Arranschament cullas soras dominicanas

Il spiritual grischun dr. Johann Fidel Depuoz (1817–1875), in um scolau ch'ei viagias lunsch viadora el mund, ha encurschiu las miserias socialas dil pievel en Surselva ed ha fundau igl onn 1865 a Glion *eine wohltätige Gesellschaft von der göttlichen Liebe* per dunnas.

Unsere Gastgeberinnen laden uns in ihrer Kirche zu einem historischen Rückblick ihrer 158-jährigen Tätigkeit ein und nehmen uns in ihren Visionen mit auf ihrem Weg nach morgen. Im Anschluss findet in der Kirche eine verkürzte Vesper statt, bevor wir dann zusammen mit den Schwestern auf der Dachterrasse eine Glace geniessen dürfen.



**Gievgia, ils 20 da fenadur 2023, dallas 20.00**

## **Sera da giugs**

Nus gudin ina sera communabla cun enzacons giugs da cumpignia. Aschia emprendein ed applichein nus romontsch en in ambient ludic.

Wer am Spielabend dabei ist, kann nur gewinnen, auch wenn der Erfolg im Spiel vielleicht zu wünschen übriglässt. Aber wie heisst es doch: Pech im Spiel, ...

... Glück beim Romanischlernen.



Venderdis, ils 21 da fenadur 2023, dallas 15.30

## Praulas dil Grischun

**Raquintadas a moda libra** dad Anna Cathomas

**accumpignadas musicalmein** da Felix Rüedi, cun handpan

Dapi sia scolaziun sco raquintadra tier la fundaziun Mutabor avon rodund nov onns, raquenta Anna Cathomas da Breil praulas a pign e grond, per romontsch e per tudestg. Ella s'interessescha specialmein per praulas meins enconuschentas.

Anna Cathomas mag es, Märchen zu einer bestimmten Thematik zu sammeln und zu erzählen: über Jäger, Mütter und ihre Töchter, Winter, Wünsche, Tiere, Erotik. Auch für uns hat sie Geschichten zu einem Thema gebündelt: Märchen aus Graubünden. Musikalisch begleitet wird sie von Felix Rüedi auf einer Handpan.





**Gliendisdis, ils 24 da fenadur 2023, dallas 20.00**

# **Romontsch en num dalla Confederaziun**

## **Presentaziun e discuors**

**cun Giuanna Caviezel**

menadra dil post da translaziun romontsch dalla Confederaziun

Giuanna Caviezel ei responsabla per las translaziuns romontschas sin plaun federal. In ihrer Präsentation gibt uns die gebürtige Lugnezerin aus Vrin einen Einblick in ihre Übersetzungsarbeit beim Bund.



**Mardis, ils 25 da fenadur 2023, dallas 20.00**

# Tedlar e capir senza udida

## Discuors moderau

**cun Sarah Caminada**, interpreta per lungatg da segns  
**ed Emanuel Nay**, scolast suord per persunas suordas

Schegie ch'il lungatg da segns ei oz officialmein in lungatg equivalent, cumbattan las rodund 500'000 persunas en Svizra cun impediment d'udida aunc adina per egalitad.

Sarah Caminada aus Vattiz (GR) ist unter anderem Teammitglied der Gebärdendolmetscherinnen und -dolmetscher für die SRF-Sendung «Schweiz aktuell» und verschafft damit der gehörlosen Minderheit in der Deutschschweiz Zugang zu aktuellen Informationen. Für uns wird sie auch das Gespräch mit unserem Gast Emanuel Nay aus Laax, gehörloser Gebärdensprachlehrer für Gehörlose, übersetzen.

# nossaistorgia.ch

Mesjamna, ils 26 da fenadur 2023, dallas 20.00

## Mia historia – Nossa historia

**Presentaziun, cun intermezzos musicals**

da Flavio Huonder

archivar tier RTR, curatur da [nossaistorgia.ch](https://nossaistorgia.ch)

La plattafuorma «[nossaistorgia.ch](https://nossaistorgia.ch)» exista dapi il 2017 e cuntegn gia varga 13'000 fotografias, audios e films che raquentan historias e historia dil Grischun.

Die Webseite «[nossaistorgia.ch](https://nossaistorgia.ch)» ist ein partizipatives Projekt und dient dem Ziel, die Geschichte Graubündens durch Beiträge der Community in Text und Bild zu widerspiegeln.

[nossaistorgia.ch](https://nossaistorgia.ch)



**Gievgia, ils 27 da fenadur 2023, dallas 17.00 – 21.30, a Cumbel**

## **Grillada e sera da cumpignia**

**cun producziun musicala dil Duo Desertina**

Strusch 15 minutas a pei naven dalla fermada «Cumbel, vitg» secatta la fueina Plaun Rueun agl ur digl uaul. Ella porscha in plaz da grillar sut tetg ed ina camona miez aviarta, ina fueina cun plazs da seser, ina piazza da tarmegliar, ina fontauna, ed era ina tualetta.

Die Feuerstelle Plaun Rueun in Cumbel ist ein wunderbarer Ort, um Freundschaften zu feiern, Geselligkeit zu geniessen, und um unseren letzten Kurstag schon am Vorabend einzuläuten – oder vielleicht eher: einzusingen und einzutanzten – angeführt vom Duo Desertina aus Vella.



**Venderdis, ils 28 da fenadur 2023, dallas 18.15**

## **Tscheina e sera finala**

### **Arranschament intern cun hosps**

La sera finala cun tscheina ha tradiziun al Cuors romontsch. Tut ils livels preparan ina contribuziun pil program dalla sera el ravugl da lur classa ensemen cun lur scolastas e scolasts. Aschia nescha adina puspei in program fetg variont e divertent.

Der Abschlussabend mit dem feierlichen Essen um 18.15 Uhr und den Darbietungen der Teilnehmenden ab 20.00 Uhr zählt sicherlich zu den Highlights des Kurses. Hier endet der zweiwöchige Intensivkurs um ca. 23.00 Uhr im Zenit – und am Schluss heisst es jeweils mit einem weinenden Auge: Nur noch 50 Wochen bis zum nächsten Kurs.